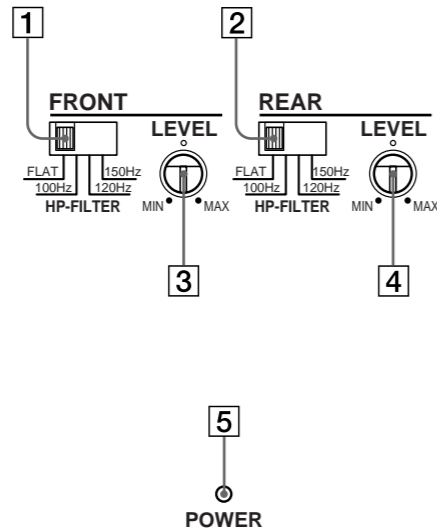


## Caratteristiche tecniche

- Questo apparecchio è un preamplificatore che può essere utilizzato solo con un connettore ISO.
- Potenza di uscita massima di 55 watt per via (a 4 Ω).
- HPF (filtro passa alto) selezionabile incorporato.
- Collegamento facilitato (installazione semplice tramite un cavo di collegamento per l'alimentazione).
- Amplificatore di potenza con alimentazione per il canale sinistro e per il canale destro separata.

## Posizione e funzione dei comandi

- 1** Interruttore di selezione della frequenza di taglio/Anteriore (vedere Fig. 1)  
Imposta la frequenza di taglio (100/120/150 Hz) per il filtro passa alto.
- 2** Interruttore di selezione della frequenza di taglio/Posteriore (vedere Fig. 1)  
Imposta la frequenza di taglio (100/120/150 Hz) per il filtro passa alto.  
**Suggerimento**  
Per ottenere risultati ottimali, quando si collega un subwoofer utilizzare un filtro passa alto. La frequenza di taglio cambia in base al diametro dei diffusori collegati all'amplificatore principale come indicato di seguito:  
Diffusore da 16 cm – 100 Hz  
Diffusore da 13 cm – 120 Hz  
Diffusore da 10 cm – 150 Hz  
Fare inoltre riferimento al manuale delle istruzioni del subwoofer utilizzato.
- 3** Comando di regolazione LEVEL/Anteriore  
Il livello d'ingresso può essere regolato con questo comando quando si utilizza un apparecchio sorgente di altri produttori. Impostarlo su MAX quando il livello di uscita dell'autoradio sembra basso.
- 4** Comando di regolazione LEVEL/Posteriore  
Il livello d'ingresso può essere regolato con questo comando quando si utilizza un apparecchio sorgente di altri produttori. Impostarlo su MAX quando il livello di uscita dell'autoradio sembra basso.
- 5** Indicatore POWER  
Si illumina in verde durante l'operazione.



## Merkmale und Funktionen

- Dieser Zusatzverstärker kann nur mit einem ISO-Anschluß eingesetzt werden.
- Maximale Leistungsabgabe von 55 Watt pro Kanal (an 4 Ω).
- Integrierter wählbarer HPF (Hochpaßfilter).
- Einfaches Anschließen (problemlose Installation allein mit einem Stromversorgungskabel).
- Endverstärker mit getrennter Stromversorgung für linken und rechten Kanal.

## Lage und Funktion der Bedienelemente

- 1** Grenzfrequenzwählschalter/Vorderseite (siehe Fig. 1)  
Zum Einstellen der Grenzfrequenz (100/120/150 Hz) für den Hochpaßfilter.
- 2** Grenzfrequenzwählschalter/Rückseite (siehe Fig. 1)  
Zum Einstellen der Grenzfrequenz (100/120/150 Hz) für den Hochpaßfilter.  
**Tip**  
Den besten Effekt erzielen Sie, wenn Sie beim Anschluß eines Tieftonlautsprechers einen Hochpaßfilter verwenden. Die Grenzfrequenz variiert je nach Durchmesser der Lautsprecher, die an den Hauptverstärker angeschlossen sind, wie folgt:  
16-cm-Lautsprecher – 100 Hz  
13-cm-Lautsprecher – 120 Hz  
10-cm-Lautsprecher – 150 Hz  
Schlagen Sie dazu bitte auch im Handbuch zum verwendeten Tieftonlautsprecher nach.
- 3** Einstellregler LEVEL/Vorderseite  
Sie können den Eingangspegel mit diesem Regler einstellen, wenn Sie Tonquellen anderer Hersteller anschließen. Drehen Sie den Regler auf MAX, wenn der Ausgangspegel der Autoanlage zu niedrig ist.
- 4** Einstellregler LEVEL/Rückseite  
Sie können den Eingangspegel mit diesem Regler einstellen, wenn Sie Tonquellen anderer Hersteller anschließen. Drehen Sie den Regler auf MAX, wenn der Ausgangspegel der Autoanlage zu niedrig ist.
- 5** Anzeige POWER  
Leuchtet bei Betrieb grün.

## Installazione

### Prima di installare l'apparecchio

- Scegliere con attenzione la posizione di installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con i normali movimenti del conducente e non sia esposto alla luce solare diretta o ai condotti dell'aria calda.
- Non installare l'apparecchio sotto un tappetino, dove la dissipazione del calore non sarebbe uniforme.

In primo luogo, porre l'apparecchio laddove si prevede di installarlo e segnare le posizioni dei quattro fori per le viti sulla superficie del pannello di montaggio (non in dotazione). Quindi perforare con un diametro di circa 3 millimetri (mm) e montare l'apparecchio sul supporto servendosi delle apposite viti. Le viti di montaggio fornite con l'apparecchio misurano 14 mm di lunghezza. Di conseguenza, accertarsi che il pannello di montaggio sia più spesso di 9 mm.

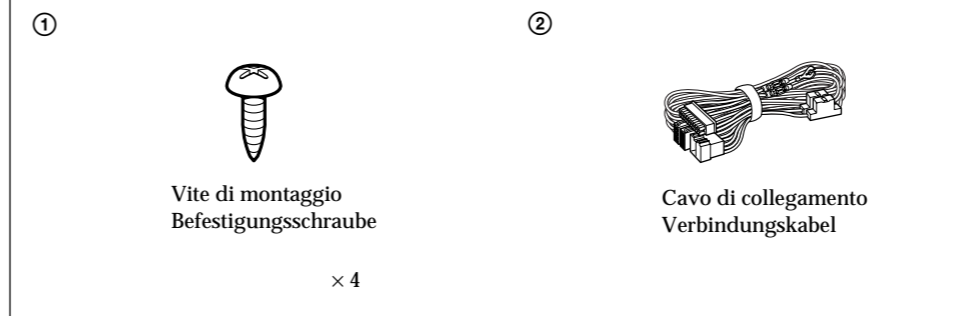
## Installation

### Vorbereitungen zur Installation

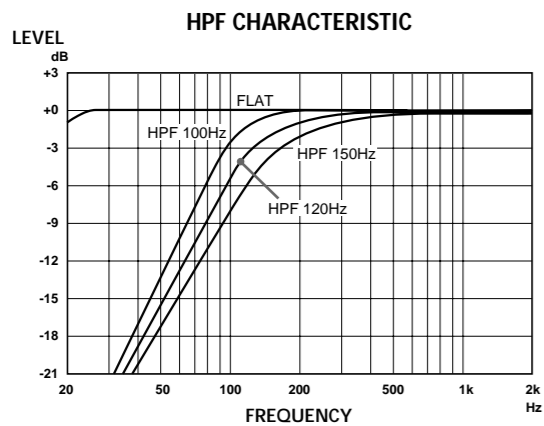
- Wählen Sie die Montageposition sorgfältig aus. Das Gerät darf beim Fahren nicht hinderlich sein und sollte weder direktem Sonnenlicht noch Warmluft von der Heizung ausgesetzt sein.
- Montieren Sie das Gerät nicht unter dem Bodenbelag im Auto, wo die Wärmeableitung des Geräts erheblich beeinträchtigt würde.

Stellen Sie das Gerät zunächst an die geplante Montageposition, und markieren Sie auf der Oberfläche der Montageplatte (nicht mitgeliefert) die vier Bohrungen. Bohren Sie dann die Löcher mit einem Durchmesser von etwa 3 mm, und montieren Sie das Gerät mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben auf der Platte. Die mitgelieferten Befestigungsschrauben sind 14 mm lang. Achten Sie also darauf, daß die Montageplatte dicker als 9 mm ist.

## Elenco dei componenti/Teilleiste

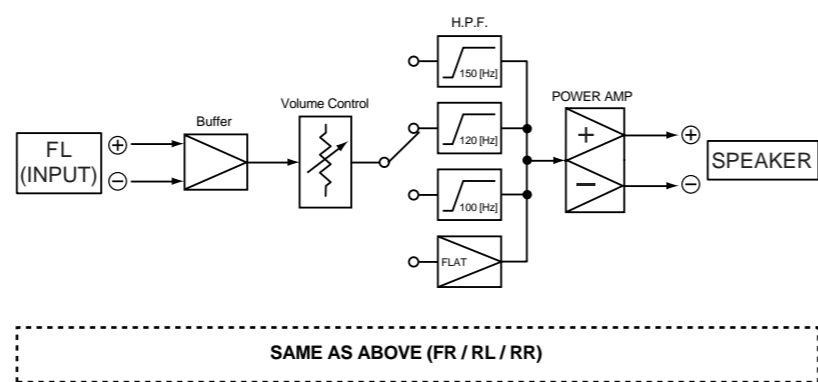


## Frequenza di taglio/Grenzfrequenz



— Fig. 1 —

## Schema del circuito/Schaltkreisdiagramm



## Guida alla soluzione dei problemi

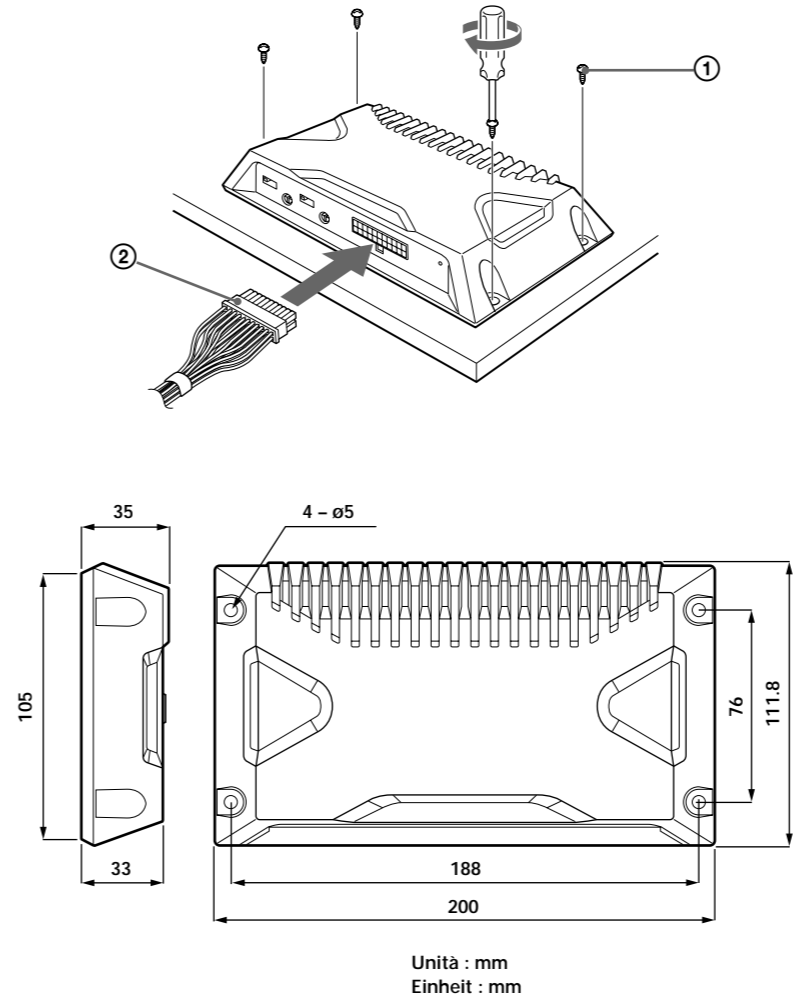
La lista di verifica seguente serve a risolvere la maggior parte dei problemi che si possono riscontrare durante l'uso di questo apparecchio. Prima di consultare la lista che segue, vedere le procedure di collegamento e operative.

Problema	Causa/Soluzione
L'indicatore POWER è spento.	Il fusibile è bruciato. → Sostituire il fusibile. Il cavo di terra non è collegato saldamente. → Fissarlo ad un punto metallico della macchina. L'unità principale collegata è spenta. → Accenderla. Controllare il voltaggio della batteria (10,5 V o inferiore).
L'alternatore emette un rumore.	Il cavo di terra non è collegato. → Fissarlo ad un punto metallico della macchina. Il cavo di terra non è collegato saldamente. → Fissarlo ad un punto metallico della macchina. I cavi dei diffusori negativi toccano il telaio della macchina. → Allontanarli dal telaio della macchina.
Il suono è troppo basso.	Il comando di regolazione LEVEL è impostato su "MIN".
Non viene emesso alcun suono.	Uno o più interruttori non sono impostati correttamente (ad esempio, un interruttore è posizionato tra due impostazioni); impostare l'interruttore correttamente. Controllare il voltaggio della batteria (18 V o superiore). Il cavo del diffusore è piegato causando così un corto circuito. La temperatura dell'amplificatore è troppo elevata. → Spegnerne l'apparecchio fino a che non raggiunge una temperatura normale.

## Störungsbehebung

Anhand der folgenden Checkliste zur Störungsbehebung können Sie die meisten Probleme, die möglicherweise an Ihrem Gerät auftauchen, selbst beheben. Bevor Sie die folgende Checkliste durcharbeiten, lesen Sie bitte die Anschluß- und Bedienungsanweisungen.

Problem	Ursache/Abhilfemaßnahme
Die Anzeige POWER leuchtet nicht auf.	Die Sicherung ist durchgebrannt. → Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue aus. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens. Das angeschlossene Hauptgerät ist nicht eingeschaltet. → Schalten Sie das Hauptgerät ein. Überprüfen Sie die Batteriespannung (bis zu 10,5 V).
Vom Wechselstromgenerator sind Störgeräusche zu hören.	Das Massekabel ist nicht angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel an einem Metallteil des Wagens. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens. Negative Lautsprecherkabel berühren die Autokarosserie. → Halten Sie die Kabel von der Autokarosserie fern.
Der Ton ist zu leise.	Der Einstellregler LEVEL steht in der Position "MIN".
Es ist kein Ton zu hören.	Ein oder mehrere Schalter stehen zwischen zwei Positionen, sind also nicht korrekt eingestellt. Stellen Sie den oder die Schalter korrekt ein. Überprüfen Sie die Batteriespannung (mindestens 18 V). Das Lautsprecherkabel ist eingeklemmt. Dies verursacht einen Kurzschluß. Die Temperatur des Verstärkers ist zu hoch. → Schalten Sie das Gerät aus, bis sich die Temperatur normalisiert hat.



## XM-423SL

Sony Corporation ©2000 Printed in Japan

## Caratteristiche tecniche

Tipo di circuito	Circuiti di uscita B.T.L.	Impedenza di ingresso	34 Ω
Impedenza diffusori	4 – 8 Ω (stereo)	Filtro High-pass	FLAT/100/120/150 Hz
Uscite massime	55 watt × 4 (a 4 Ω, 16 V)	Dimensioni approssimative	200 × 35 × 111,8 mm (l/a/p)
Uscite nominali (tensione di alimentazione a 14,4 V, 20 Hz – 20 kHz)	19 watt × 4 (1 % THD, a 4 Ω) 23 watt × 4 (10 % THD, a 4 Ω, 1 kHz)	escluse parti sporgenti e comandi	Circa 0,7 kg esclusi gli accessori
Risposta della frequenza	20 Hz – 50 kHz (± dB)	Accessori forniti	Cavo di collegamento per l'alimentazione (1) Viti di montaggio (4)
Distorsione armonica	0,05 % o inferiore (a 1 kHz)		
Gamma di regolazione del livello di ingresso	2 – 8 V	Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.	
Flusso corrente	9,0 A (a potenza nominale)		

## Technische Daten

Schaltkreissystem	BTL-Ausgangsschaltkreise	Einstellbereich für Eingangspegel	2 – 8 V
Lautsprecherimpedanz	4 – 8 Ω (stereo)	Stromentnahme	9,0 A (bei Nennleistung)
Maximale Leistungsabgabe	55 Watt × 4 (an 4 Ω, 16 V)	Eingangsimpedanz	34 Ω
Nennleistung (Spannung bei 14,4 V, 20 Hz – 20 kHz)	19 Watt × 4 (1 % gesamte harmonische Verzerrung, an 4 Ω) 23 Watt × 4 (10 % gesamte harmonische Verzerrung bei 4 Ω, 1 kHz)	Hochpaßfilter	FLAT/100/120/150 Hz
Frequenzgang	20 Hz bis 50 kHz (± dB)	Abmessungen	ca. 200 × 35 × 111,8 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
Harmonische Verzerrung	max. 0,05 % (bei 1 kHz)	Gewicht	ca. 0,7 kg ohne Zubehör
		Mitgeliefertes Zubehör	Stromversorgungskabel (1) Befestigungsschrauben (4)
		Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.	

# Stereo Power Amplifier

Istruzioni per l'uso

Bedienungsanleitung

# Collegamenti

## Precauzioni d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato solo con una terra negativa a 12 V CC.
- Non collegare diffusori attivi (con amplificatori incorporati) ai terminali dei diffusori dell'apparecchio altrimenti si rischia di danneggiare i diffusori attivi.
- Evitare di installare l'apparecchio dove:
  - potrebbe essere soggetto ad alta temperatura, come alla luce diretta del sole o accanto al sistema di riscaldamento che emette aria calda
  - potrebbe essere esposto a pioggia o umidità
  - potrebbe impolverarsi o sporcarsi.
- Se l'auto è parcheggiata alla luce diretta del sole e la temperatura interna aumenta considerevolmente, prima dell'uso, fare raffreddare l'apparecchio.
- Durante l'installazione, assicurarsi di non coprire le ventole con i tappetini o altro.
- Se all'unità principale non viene fornita alimentazione, controllare i collegamenti.
- Questo amplificatore di potenza utilizza un circuito di sicurezza\* che serve a proteggere i transistori e i diffusori se l'amplificatore non funziona correttamente. Non tentare di verificare i circuiti di sicurezza coprendo il dissipatore di calore o collegando carichi inadeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio con una batteria scarica in quanto le sue prestazioni ottimali dipendono dall'alimentazione fornita.
- Per motivi di sicurezza, tenere basso il volume dell'autoradio in modo da poter sentire i rumori provenienti dall'esterno.

**\* Circuito di sicurezza**  
 Questo amplificatore è dotato di un circuito di protezione che viene attivato nei seguenti casi:  
 — in caso di surriscaldamento  
 — quando i terminali dei diffusori vanno in cortocircuito.  
 In tal caso spegnere le apparecchiature collegate, estrarre la cassetta o il disco e determinare la causa del malfunzionamento. In caso di surriscaldamento dell'amplificatore, attendere che si raffreddi prima di utilizzarlo.

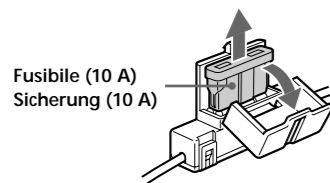
In caso di problemi o domande relativi all'apparecchio e che non sono riportati in questo manuale, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

## Sostituzione del fusibile

Se un fusibile si brucia, verificare i collegamenti elettrici e sostituire il fusibile. Se anche il nuovo fusibile si brucia potrebbe esserci un malfunzionamento interno, in tal caso, rivolgersi al rivenditore Sony locale.

## Avvertenza

Quando si sostituisce il fusibile, accertarsi di utilizzare quello che corrisponde all'ampereaggio riportato sul portafusibili. Non usare in nessun caso un fusibile con un amperaggio superiore a quello fornito con l'apparecchio in quanto si rischia di danneggiarlo.



# Anschließen des Systems

## Sicherheitsmaßnahmen

- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (mit integrierten Verstärkern) an die Lautsprecheranschlüsse des Geräts an. Andernfalls können die Aktivlautsprecher beschädigt werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
  - hohen Temperaturen, beispielsweise aufgrund von direktem Sonnenlicht oder Warmluft von einer Heizung
  - Regen oder Feuchtigkeit
  - Staub oder Schmutz.
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie es benutzen.
- Achten Sie beim Installieren des Geräts darauf, daß der Bodenbelag o. ä. im Auto die Kühlrippen nicht bedeckt.
- Wird das Hauptgerät nicht mit Strom versorgt, überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Dieser Endverstärker arbeitet mit einer Schutzschaltung\*, um die Transistoren und Lautsprecher bei einer Fehlfunktion des Verstärkers zu schützen. Versuchen Sie nicht, die Schutzschaltungen zu testen, indem Sie die Kühlvorrichtung abdecken oder ungeeignete Lasten anschließen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Autoradios aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so daß Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.

**\* Schutzschaltung**  
 Dieser Verstärker ist mit einer Schutzschaltung ausgestattet, die in folgenden Fällen ausgelöst wird:  
 — wenn das Gerät überhitzt ist  
 — wenn an den Lautsprecheranschlüssen ein Kurzschluß auftritt.  
 Ist dies der Fall, schalten Sie die angeschlossenen Geräte aus, nehmen Sie die Kassette oder CD heraus, und stellen Sie die Ursache für die Fehlfunktion fest. Bei einer Überhitzung des Verstärkers warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wieder benutzen.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

## Austauschen der Sicherung

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromschluß und tauschen die Sicherung aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

## Achtung

Wenn Sie eine Sicherung austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert zu verwenden. Dieser ist über der Sicherungshalterung angegeben. Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.

## Attenzione

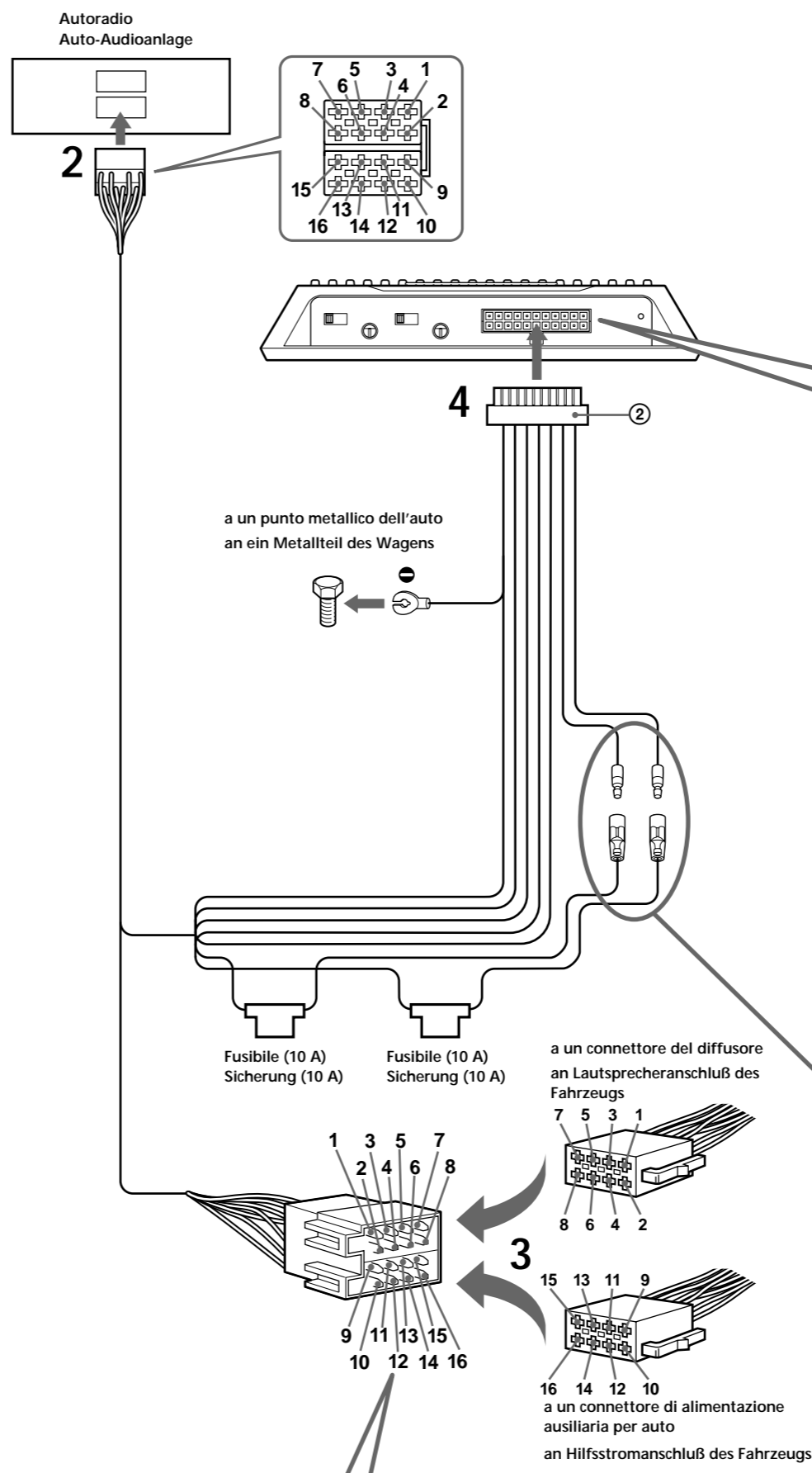
- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale della messa a terra della batteria auto per evitare cortocircuiti.
- Accertarsi di utilizzare i diffusori con la potenza giusta. Altoparlanti di piccola capacità potrebbero danneggiarsi.
- Se la propria auto è dotata di un sistema informatico di bordo, non rimuovere il filo della messa a terra dalla batteria auto. Scollegando il filo, la memoria del computer può essere cancellata. Per evitare cortocircuiti quando si eseguono i collegamenti, scollegare la presa di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti gli altri collegamenti.

## Achtung

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Verkehrsleitsystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluß beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

## Collegamento dell'apparecchio

- 1 Scollegare il diffusore della macchina e i connettori dell'alimentazione ausiliaria dall'autoradio.
- 2 Collegare il cavo di collegamento ② in dotazione all'autoradio (illustrazione in basso).
- 3 Collegare i diffusori dell'auto e i connettori dell'alimentazione ausiliaria al cavo di collegamento in dotazione (illustrazione in basso).
- 4 Collegare il cavo di collegamento in dotazione all'amplificatore di potenza (illustrazione in basso).



1	Viola Violetto	+	Diffusore, posteriore, destro Lautsprecher hinten rechts	5	Bianco Weiß	+	Diffusore, anteriore, sinistro Lautsprecher vorne links
2		-	Diffusore, posteriore, destro Lautsprecher hinten rechts	6		-	Diffusore, anteriore, sinistro Lautsprecher vorne links
3	Grigio Grigio	+	Diffusore, anteriore, destro Lautsprecher vorne rechts	7	Verde Grün	+	Diffusore, posteriore, sinistro Lautsprecher hinten links
4		-	Diffusore, anteriore, destro Lautsprecher vorne rechts	8		-	Diffusore, posteriore, sinistro Lautsprecher hinten links

Le posizioni a polarità negativa 2, 4, 6 e 8 hanno cavi rigati.  
 An den negativ gepolten Positionen (2, 4, 6 und 8) befinden sich gestreifte Adern.

12	Rosso Rot	alimentazione a scatto geschaltete Stromversorgung	16	Nero Schwarz	terra Masse
15	Giallo Gelb	alimentazione continua permanente Stromversorgung			

Le posizioni 9, 10, 11, 13 e 14 non hanno piedini.  
 An Position 9, 10, 11, 13 und 14 befinden sich keine Stifte.

## Anschließen dieses Geräts

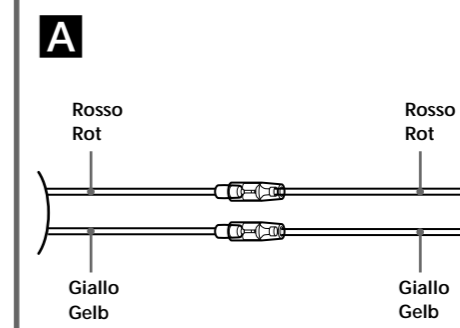
- 1 Trennen Sie den Autolautsprecheranschluß und die Hilfsstromanschlüsse von der Autoanlage.
- 2 Schließen Sie das mitgelieferte Verbindungskabel ② an die Autoanlage an (Abbildung unten).
- 3 Verbinden Sie den Autolautsprecheranschluß und die Hilfsstromanschlüsse mit dem mitgelieferten Verbindungskabel (Abbildung unten).
- 4 Schließen Sie das mitgelieferte Verbindungskabel an den Endverstärker an (Abbildung unten).

1	Verde Grün	+	Diffusore, posteriore, sinistro (IN) Lautsprecher hinten links (IN)	12	Verde Grün	-	Diffusore, posteriore, sinistro (IN) Lautsprecher hinten links (IN)
2	Bianco Weiß	+	Diffusore, anteriore, sinistro (IN) Lautsprecher vorne links (IN)	13	Bianco Weiß	-	Diffusore, anteriore, sinistro (IN) Lautsprecher vorne links (IN)
3	Grigio Grigio	+	Diffusore, anteriore, destro (IN) Lautsprecher vorne rechts (IN)	14	Grigio Grigio	-	Diffusore, anteriore, destro (IN) Lautsprecher vorne rechts (IN)
4	Viola Violetto	+	Diffusore, posteriore, destro (IN) Lautsprecher hinten rechts (IN)	15	Viola Violetto	-	Diffusore, posteriore, destro (IN) Lautsprecher hinten rechts (IN)
5	Verde Grün	+	Diffusore, posteriore, sinistro (OUT) Lautsprecher hinten links (OUT)	16	Verde Grün	-	Diffusore, posteriore, sinistro (OUT) Lautsprecher hinten links (OUT)
6	Bianco Weiß	+	Diffusore, anteriore, sinistro (OUT) Lautsprecher vorne links (OUT)	17	Bianco Weiß	-	Diffusore, anteriore, sinistro (OUT) Lautsprecher vorne links (OUT)
7	Grigio Grigio	+	Diffusore, anteriore, destro (OUT) Lautsprecher vorne rechts (OUT)	18	Grigio Grigio	-	Diffusore, anteriore, destro (OUT) Lautsprecher vorne rechts (OUT)
8	Viola Violetto	+	Diffusore, posteriore, destro (OUT) Lautsprecher hinten rechts (OUT)	19	Viola Violetto	-	Diffusore, posteriore, destro (OUT) Lautsprecher hinten rechts (OUT)
9	—		Nessun collegamento Nicht angeschlossen	20	Rosso Rot		Accessorio Zubehör
10	Giallo Gelb		Batteria Batterie	21	Nero Schwarz		Terra Masse
11	Giallo Gelb		Batteria Batterie	22	Nero Schwarz		Terra Masse

Le posizioni a polarità negativa 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 e 19 hanno cavi rigati.  
 An den negativ gepolten Positionen (12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 und 19) befinden sich gestreifte Adern.

## Attenzione

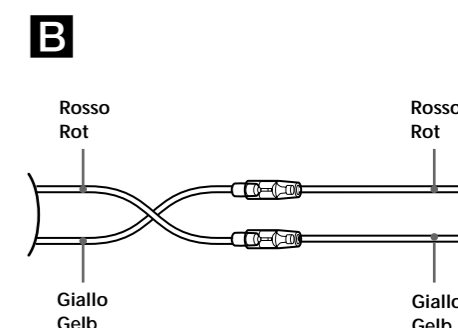
Il connettore di alimentazione ausiliaria può variare a seconda della macchina. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione ausiliaria della macchina per essere sicuri che le connessioni corrispondano correttamente. I due tipi di base sono indicati nelle illustrazioni **A** e **B**. Potrà essere necessario cambiare le posizioni dei conduttori rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo della macchina. Una volta fatti corrispondere correttamente i cavi di alimentazione e di collegamento, collegare l'apparecchio all'alimentazione dell'auto. Se si hanno domande o se sorgono problemi che non sono stati trattati nel manuale nel collegare l'apparecchio, contattare l'autoconcessionario.



12	Rosso Rot	alimentazione a scatto geschaltete Stromversorgung
15	Giallo Gelb	alimentazione continua permanente Stromversorgung

## Achtung

Der Hilfsstromanschluß kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muß. In der Abbildung **A** und **B** sehen Sie die beiden Grundtypen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autostereoanlage vertauschen. Wenn die Verbindungen hergestellt und die Stromversorgungsleitungen richtig angeschlossen sind, schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung des Autos an. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.



12	Rosso Rot	alimentazione continua permanente Stromversorgung
15	Giallo Gelb	alimentazione a scatto geschaltete Stromversorgung